

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 3 KOREAN (91558), 2019**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 3 Korean for 2019.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Listen to three passages. You will hear each passage three times. The first time you will hear the passage as a whole; the second and third times you will hear the passage in sections with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins you will have 30 seconds per question to preview the questions. You may answer in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. At the end of each passage you will have time to review your answers.

Open your booklet to page 2.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 대학 생활

READER 1 University life

Aroha is a New Zealand student studying in Korea. Listen to the conversation she has with her Korean friend Minho about their university life. **Question One** is based on this passage. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 2 취업

READER 1 means employment

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 민호야, 다음 학기에 어떤 수업 들어?

READER 3 나는 국제 경제는 꼭 들어야 해. 선택 과목은 국제 관광 들을거야.

READER 2 국제 관광?

READER 3 응. 한국의 관광은 계속 발전하고 있어서 취업에 도움이 될 거라고 생각해. K-drama와 K-pop의 인기로 다양한 한국 문화를 경험하러 오는 외국인 관광객들도 점점 늘어나고 있어. 아로하 너는?

READER 2 나는 한국어 공부하러 한국에 왔으니까 한국어 수업이 제일 중요해. 그리고 다른 수업을 하나 더 선택해야 하는데 뭘 하면 좋을지 잘 모르겠어. 도와줘!

READER 3 그렇구나. 뉴질랜드에서 고등학생 때 어떤 과목을 들었었어?

READER 2 내가 좋아하는 역사, 관광 산업에 대해서 배우는 투어리즘이라고 하는 과목, 그리고 나는 외국어 배우는 것을 좋아해서 스페인어도 들었었어.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 3 역사 좋아하면 한국 역사 수업은 어때?

READER 2 나도 한국 역사에 대해 더 많이 공부하고 싶어. 특히 한국 전쟁에 대해서. 우리 할아버지가 한국 전쟁에 참전하셔서 이야기를 자주 하셨어. 집에 책도 많아서 자주 읽었어.

READER 3 관심 있는 공부라서 재미있을 거야. 수업은 한국어로만 해.

READER 2 진짜? 어려울 수도 있겠다.

READER 3 잘할 거야. 국제 관광은 어때? 수업은 한국어랑 영어로 해서 외국인 교환 학생이랑 유학생들이 많아. 최근에는 한국의 화장품, 옷, 신발 등의 세계적인 인기로 쇼핑을 위해 한국에 오는 외국인 관광객들도 많아. 아로하 너는 영어랑 한국어를 잘하니까 나중에 한국에서 일을 찾기 쉬울 거야.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

TRACK 3

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question One

Section 1

Glossed vocabulary

READER 2 취업

READER 1 means employment

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 That is the end of Question One. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second Passage

READER 2 휴일 계획

READER 1 Planning a holiday

Aroha is planning a trip for the upcoming holiday. Listen to the conversation she has with a travel agent. **Question Two** is based on this passage. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 2 당일치기

READER 1 means a day trip

READER 2 경주

READER 1 is the name of a city

READER 2 강릉

READER 1 is the name of a city

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 2 혼자 할 수 있는 당일치기 여행 추천해 주세요.

READER 4 알겠습니다. 특별히 가고 싶은 관광지가 있으세요?

READER 2 유명한 서울의 관광지는 대부분 가 봤어요. 하지만 사람이 너무 많아서 보고 싶은 것들을 다 볼 수 없었어요. 이번에는 혼자 조용히 한국의 전통과 자연을 느끼고 싶어요. 특별한 음식을 먹을 수 있으면 더 좋아요. 시간이 있으면 액티비티도 하고 싶어요.

READER 4 그럼 경주라는 도시는 어떠세요? 옛날의 수도였어요. 한국인에게 아주 의미 있는 곳이기도 해요. 보고 배울 수 있는 것들이 많아 역사 여행으로 한국의 초등학교와 중학교에서 자주 가요.

READER 2 아~ 티비 여행 프로그램에서 봤어요. 아름다운 역사 도시라고 들었어요.

READER 4 네. 관광객을 위한 다양한 프로그램이 있어요. 한국 전통 놀이를 할 수 있고 전통 결혼식에 대해 배울 수도 있어요. 그리고 경주빵이라는 달고 부드러운 빵은 꼭 드세요!

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 2 네. 또 다른 관광지가 있나요?

READER 4 강릉이라고 하는 도시도 좋아요. 경주보다 인구가 적고 산과 바다가 가까워 공기가 정말 깨끗해요.

READER 2 처음 들어요.

READER 4 조용한 도시인데 강릉 바다가 유명한 드라마에 나오고 최근 인기가 엄청 많아졌어요. 바다가 있어서 신선한 회와 생선을 먹을 수 있고 강릉 커피도 아주 유명해요. 그리고 한국 돈 오천원과 오만원에 있는 사람들 아시죠?

READER 2 네, 한국 역사에서 중요한 사람들이라고 들었어요.

READER 4 맞아요. 그 분들이 살았던 집도 아직까지 잘 보존되어 있어요. 오래된 한국 전통 집이라서 보고 배울 것들이 많아요. 꼭 가 보세요.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question Two

Section 1

Glossed vocabulary

READER 2 당일치기

READER 1 means a day trip

READER 2 경주

READER 1 is the name of a city

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

Glossed vocabulary

READER 2 경주

READER 1 is the name of a city

READER 2 강릉

READER 1 is the name of a city

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 That is the end of Question Two. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

TRACK 6

READER 1 Third Passage

READER 2 한국 생활

READER 1 Korean life

Aroha has shared her weekly podcast. Listen to it and answer **Question Three**. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 2 제도

READER 1 means system

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 2 여러분 안녕하세요. 저는 한국에서 2년 동안 공부하고 있어요. 매일 새로운 것들에 놀라고 또 배우고 있어요. 여러분들도 한국 유학이나 여행을 생각하고 계신가요? 오늘도 한국 문화 두 개를 소개할게요. 첫 번째는 한국의 대중교통이에요. 저는 매일 버스나 지하철을 타고 학교에 가요. 바쁜 아침 시간과 저녁 시간에는 버스도 지하철도 사람이 너무 많아서 힘들어요. 하지만 환승 제도라는 것이 있어요.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 2 환승은 갈아탄다, 다른 것으로 바뀌어서 탄다는 말이에요. 예를 들면, 버스를 타고 내려서 다른 버스나 지하철을 타는 거예요. 30분 안에 환승을 하면 돈이 안 들어요. 무료예요. 그래서 저는 대중교통을 이용해 많은 곳이 봤어요. 한국어를 읽을 수 없으면 버스보다 지하철이 더 편리해요. 지하철은 영어 안내가 잘 되어 있고 버스보다 넓고 깨끗해요. 그리고 짐을 놓을 수 있는 공간도 있어요. 버스는 영어 안내 서비스가 많이 없어서 외국인들에게는 조금 어려울 수도 있어요.

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 2 두 번째는 대학 축제 문화예요. 대학생들이 준비하는 큰 이벤트인데요, 보통 3 일 동안 축제가 계속 되고, 아주 많은 사람들이 참여해요. 제가 지난주에 갔던 축제에서는 여기저기 맛있는 음식과 음료수를 팔고 있었어요. 사람이 많아서 오래 기다려야 했어요. 길에서는 기타를 치면서 노래를 부르는 뮤지션들을 볼 수 있었어요. 구경하는 사람들도 원하면 누구나 함께 기타를 치고 노래를 할 수 있었어요.

THIRD PASSAGE – SECTION 4

READER 2 밤에는 유명한 가수들과 아이돌이 큰 스테이지에 나와서 공연을 했어요. 모든 학생들이 큰 소리로 응원을 하는 분위기가 대단했어요. 어떻게 모든 노래를 알고 함께 따라하는지 신기했어요. 한국인은 노래를 정말 사랑하는 것 같아요. 하지만 저는 노래를 몰라서 조금 시끄럽고 피곤했어요. 축제가 늦게 끝나서 집에 가는 대중교통이 없었어요. 비쌌지만 택시를 타고 집에 가야 했어요. 밤에는 마지막 버스나 지하철 시간을 꼭 체크 하는 거 기억하세요!

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question Three

Section 1

Glossed vocabulary

READER 2 제도

READER 1 means system

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 4

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 4

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 4 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 4

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.